

DEĊIŻJONIJIET

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL 2012/829/PESK

tal-21 ta' Diċembru 2012

li temenda d-Deciżjoni 2010/413/PESK dwar miżuri restrittivi kontra l-Iran

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 29 tiegħu,

Billi:

- (1) Fis-26 ta' Lulju 2010, il-Kunsill adotta d-Deciżjoni 2010/413/PESK ⁽¹⁾.
- (2) Għandha tiddaħhal dispożizzjoni rigward monitoraġġ imsaħħa fuq l-attivitajiet kollha tal-istituzzjonijiet finanzjarji fl-Unjoni mal-istituzzjonijiet finanzjarji Iranjani fid-Deciżjoni 2010/413/PESK.
- (3) Barra minn hekk, għandha tiġi emendata wkoll dispożizzjoni fid-Deciżjoni 2010/413/PESK dwar l-iffriżar ta' fondi u riżorsi ekonomiċi.
- (4) Barra minn hekk, persuni u entitajiet addizzjonali għandhom jiġu inklużi fil-lista ta' persuni u entitajiet soġġetti għal miżuri restrittivi kif jinsabu fl-Anness II għad-Deciżjoni 2010/413/PESK, ċerti entitajiet għandhom jitnehhew minn dik il-lista u l-entrati dwar ċerti entitajiet għandhom jiġu emendati.
- (5) Id-Deciżjoni 2010/413/PESK għandha għalhekk tiġi emendata kif mehtieg,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Id-Deciżjoni 2010/413/PESK hija b'dan emendata kif ġej:

- (1) Fl-Artikolu 10 jiddaħhal il-paragrafu li ġej:

"3a L-istituzzjonijiet finanzjarji għandhom ikunu mehtieġa, fl-attivitajiet tagħhom mal-banek u l-istituzzjonijiet finanzjarji kif stipulat fil-paragrafu 1, li:

- (a) jeżerċitaw vigilanza kontinwa fir-rigward tal-attività relatata mal-kontijiet inkluż permezz tal-programmi tagħhom dwar diligenza dovuta tal-klijenti u skont l-obbligi tagħhom relatati mal-ħasil tal-flus u l-finanzjament tat-terroriżmu;

- (b) jehtieġu li jimtlew il-partijiet kollha ta' informazzjoni tal-istruzzjonijiet għall-ħlas li huma relatati mal-orġinatur u l-benefiċjarju tat-transazzjoni inkwistjoni u, jekk dik l-informazzjoni ma tkunx ipprovduta, jirrifjutaw it-transazzjoni;

- (c) iżommu r-rekords kollha tat-transazzjonijiet għal perijodu ta' hames snin u dawn għandhom ikunu disponibbli għall-awtoritajiet nazzjonali meta jintalbu;

- (d) jekk jissuspettaw, jew għandhom bażi raġonevoli biex jissuspettaw, li l-fondi huma relatati mal-finanzjament tal-proliferazzjoni, jirrappurtaw minnufih is-suspetti tagħhom lill-UIF jew lil awtorità kompetenti oħra inkarigata mill-Istat Membru kkonċernat. L-UIF jew tali awtorità oħra kompetenti għandha jkollha aċċess, dirett jew indirett, fuq bażi ta' żmien f'waqtu għall-informazzjoni finanzjarja, amministrattiva u ta' infurzar tal-liġi li tkun tehtieġ biex il-funzjoni titwettaq korrettament, inkluż l-analiżi ta' rapporti dwar transazzjonijiet suspettużi."

- (2) L-Artikolu 20(1)(b) jinbidel b'dan li ġej:

"(b) persuni u entitajiet mhux koperti mill-Anness I li jkunu impenjati fi, assoċjati direttament ma', jew jipprovdu appoġġ għal, attivitajiet nukleari sensittivi f'termini ta' proliferazzjoni tal-Iran jew għall-iżvilupp ta' sistemi ta' twassil ta' armi nukleari, inkluż permezz tal-involvement fl-akkwist tal-oġġetti, merkanzija, tagħmir, materjali u teknoloġija pprojbiti, jew persuni jew entitajiet li jaġixxu f'isimhom jew taht id-direzzjoni tagħhom, jew entitajiet tagħhom jew ikkontrollati minnhom, inkluż permezz ta' mezzi illeċiti, jew persuni u entitajiet li għenu lil persuni jew entitajiet indikati biex jevadu jew jiksru d-dispożizzjonijiet tal-UNSCR 1737 (2006), UNSCR 1747 (2007), UNSCR 1803 (2008) u UNSCR 1929 (2010) jew din id-Deciżjoni, kif ukoll membri u entitajiet oħra tal-IRGC u l-IRISL u entitajiet tagħhom jew ikkontrollati minnhom jew li jaġixxu f'isimhom jew jipprovdu assigurazzjoni jew servizzi essenzjali oħra lilhom, kif elenkat fl-Anness II."

Artikolu 2

L-Anness II għad-Deciżjoni 2010/413/PESK għandu jiġi emendat kif jinsab fl-Anness għal din id-Deciżjoni.

⁽¹⁾ ĠU L 195, 27.7.2010, p. 39.

Artikolu 3

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh fid-data tal-pubblikazzjoni tagħha f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Magħmul fi Brussell, il-21 ta' Diċembru 2012.

Għall-Kunsill

Il-President

A. D. MAVROYIANNIS

ANNEX

I. Il-persuna u l-entitajiet elenkati hawn taht għandhom jiżiedu mal-lista li tinsab fl-Anness II għad-Deċiżjoni 2010/413/PESK.

"I. Persuni u entitajiet involuti fl-attivitajiet nukleari jew tal-missili ballistiċi u persuni u entitajiet li jipprovdu appoġġ lill-Gvern tal-Iran

Persuna

	Isem	Informazzjoni ta' identifikazzjoni	Raġunijiet	Data tal-elekar
1.	Babak Zanjani	Data tat-twelid: 12 ta' Marzu 1971	Babak Zanjani qed tassisti entitajiet magħżula biex jiksru d-dispożizzjonijiet tar-Regolament tal-UE dwar l-Iran u qed ttipprovdi appoġġ finanzjarju lill-gvern tal-Iran. Zanjani huwa faċilitatur ewlieni għan-negozju Iranjan taż-żejt u t-trasferiment ta' flus relatati maż-żejt. Zanjani huwa s-sida ta' u jopera l-Grupp Sorinet ibbażat fl-Emirati Gharab Magħquda, u xi whud mill-kumpanniji tiegħu jintużaw minn Zanjani biex jiġu ttrasferiti hlasijiet relatati maż-żejt.	22.12.2012

Entitajiet

	Isem	Informazzjoni ta' identifikazzjoni	Raġunijiet	Data tal-elekar
1.	National Iranian Oil Prodcuts distribution Company (NIOPDC)	No.1, Tehran, Iranshahr Ave.Shadab.St, P.O.Box: 79145/3184 Tel: +98-21-77606030 Sit Web: www.niopdc.ir	Sussidjarja ta' National Iranian Oil Refining u Distribution Company (NIORDC)	22.12.2012
2.	Iranian Oil Pipelines and Telecommunications Company (IOPTC)	No.194, Tehran, Sepahbod Gharani Ave. Tel: +98-21-88801960/+98-21-66152223 Fax: +98-21-66154351 Sit Web: www.ioptc.com	Sussidjarja ta' National Iranian Oil Refining u Distribution Company (NIORDC)	22.12.2012
3.	National Iranian Oil Engineering and Construction Company (NIOEC)	No.263, Tehran, Ostad Nejatollahi Ave. P.O.Box: 11365/6714 Tel: +98-21-88907472 Fax: +98-21-88907472 Sit Web: www.nioec.org	Sussidjarja ta' National Iranian Oil Refining u Distribution Company (NIORDC)	22.12.2012
4.	Iran Composites Institute	Iran Composites Institute Iranian University of Science and Technology, 16845-188, Tehran, Iran, Telephone: 98 217 3912858 Fax: 98 217 7491206 Posta elettronika: ici@iust.ac.ir Sit Web: http://www.irancomposites.org	Iranian Composites Institute (ICI, magħruf ukoll bħala Composite Institute of Iran) qed jassisti entitajiet magħżula biex jiksru d-dispożizzjonijiet ta' sanzjonijiet tan-NU u l-UE fuq l-Iran u qed jappoġġa direttament attivitajiet nukleari tal-Iran sensitivi f'termini ta' proliferazzjoni. Mill-2011, ICI kellu kuntratt biex jipprovdi lil Iran Centrifuge Technology Company (TESA), magħżula mill-UE, bi skrejjien ta' centrifugu IR-2M.	22.12.2012

	Isem	Informazzjoni ta' identifikazzjoni	Raġunijiet	Data tal-elekkar
5.	Jelvesazan Company	22 Bahman St., Bozorgmehr Ave, 84155666, Esfahan, Iran Tel: 98 0311 2658311 15 Fax: 98 0311 2679097	Jelvesazan Company qed tghin lil entitajiet magħżula biex jiksru d-dispożizzjonijiet tas-sanzjonijiet tan-NU u l-UE fuq l-Iran u qed tappoġġa direttament attivitajiet nukleari tal-Iran sensitivi f'termini ta' proliferazzjoni. Minn kmieni fl-2012, Jelvesazan kellu l-intenzjoni jforni pompi li jholqu vakwu lil Iran Centrifuge Technology Company (TESA), magħżula mill-UE.	22.12.2012
6.	Iran Aluminium Company	Arak Road Km 5, Tehran Road, 38189-8116, Arak, Iran Tel: 98 861 4130430 Fax: 98 861 413023 Sit Web: www.iralco.net	Iran Aluminium Company (magħrufa wkoll bħala IRALCO, Iranian Aluminium Company) qed tassisti entitajiet magħżula biex jiksru d-dispożizzjonijiet ta' sanzjonijiet tan-NU u l-UE fuq l-Iran u qed tappoġġa direttament attivitajiet nukleari tal-Iran sensitivi f'termini ta' proliferazzjoni. Min-nofs l-2012, IRALCO kellha kuntratt biex tforni aluminju lil Iran Centrifuge Technology Company (TESA), magħżula mill-UE.	22.12.2012
7.	Simatec Development Company		Simatec Development qed tghin lil entitajiet magħżula biex jiksru d-dispożizzjonijiet tas-sanzjonijiet tan-NU u l-UE fuq l-Iran u qed tappoġġa direttament attivitajiet nukleari tal-Iran sensitivi f'termini ta' proliferazzjoni. Minn kmieni fl-2010, Simatec kellha kuntratt ma' Kalay magħżula min-NU, biex takkwista invertituri Vacon biex jithaddmu ċentrifugi tal-arrikkiment tal-uranju. Min-nofs l-2012, Simatec kienet qed tipprova takkwista invertituri kkontrollati mill-UE.	22.12.2012
8.	Aluminat	1. Parcham St, 13 th Km of Qom Rd 38135 Arak (Fabbrika) 2. Unit 38, 5 th Fl, Bldg No 60, Golfam St, Jordan, 19395-5716, Tehran Tel: 98 212 2049216 / 22049928 / 22045237 Fax: 98 21 22057127 Sit Web: www.aluminat.com	Aluminat qed tghin lil entitajiet magħżula biex jiksru d-dispożizzjonijiet tas-sanzjonijiet tan-NU u l-UE fuq l-Iran u qed tappoġġa direttament attivitajiet nukleari tal-Iran sensitivi f'termini ta' proliferazzjoni. Kmieni fl-2012, Aluminat kellha kuntratt biex tforni aluminju 6061-T6 lil Iran Centrifuge Technology Company (TESA), magħżula mill-UE.	22.12.2012
9.	Organisation of Defensive Innovation and Research		L-Organisation of Defensive Innovation and research (SPND) qed tghin lil persuni u entitajiet magħżula biex jiksru d-dispożizzjonijiet tas-sanzjonijiet tan-NU u l-UE fuq l-Iran u qed tappoġġa direttament attivitajiet nukleari tal-Iran sensitivi f'termini ta' proliferazzjoni. L-IAEA identifikat lil SPND bit-thassib tagħhom dwar dimensjonijiet militari possibbli (PMD) tal-programm nukleari tal-Iran li l-Iran ikompli jirrifuta li jikkoopera dwaru. SPND hija mmexxija minn Mohsen Fakhrizadeh, magħżul min-NU, u hija parti mill-Ministeru tad-Difiża għal-Logistika tal-Forzi Armati	22.12.2012

	Isem	Informazzjoni ta' identifikazzjoni	Raġunijiet	Data tal-elekkar
			(MODAFL, magħżul mill-UE f'Mejju 2011). Davoud Babaei ntgħażel mill-UE f'Diċembru 2011 fir-rwol tiegħu bħala kap tas-sigurtà ta' SPND, fejn huwa responsabbli għall-prevenzjoni tal-iżżvelar ta' informazzjoni inklużz lill-IAEA.	
10.	First Islamic Investment Bank	Ferġha: 19A-31-3A, Level 31 Business Suite, Wisma UOA, Jalan Pinang 50450, Kuala Lumpur; Wilayah Persekutuan; 50450 Tel: 603-21620361/2/3/4, +6087417049/ 417050, +622157948110 Ferġha: Unit 13 (C), Main Office Tower, Financial Park Labuan Complex, Jalan Merdeka, 87000 Federal Territory of Labuan, Malasja; Labuan F.T; 87000 Labuan F.T; 87000 Relazzjonijiet tal-Investituri: Menara Prima 17th floor Jalan Lingkar, Mega Kuningan Blok 6.2 Jakarta 12950 – Indonezia; South Jakarta; Jakarta; 12950	First Islamic Investment Bank (FIIB) qed jassisti entitajiet magħżula biex jiksru d-dispożizzjonijiet tar-Regolament tal-UE dwar l-Iran u qed jipprovdi appoġġ finanzjarju lill-gvern tal-Iran. FIIB huwa parti mill-Grupp Sorinet, proprjetà u mmexxi minn Babak Zanjani. Hija qed tintuża biex jiġu ttrasferiti hlasijiet Iranjani relatati maż-żejt.	22.12.2012
11.	International Safe Oil		International Safe Oil (ISO) qed jassisti entitajiet magħżula biex jiksru d-dispożizzjonijiet tar-Regolament tal-UE dwar l-Iran u qed jipprovdi appoġġ finanzjarju lill-gvern tal-Iran. ISO hija parti mill-Grupp Sorinet, proprjetà u mmexxija minn Babak Zanjani. Hija qed tintuża biex jiġu ttrasferiti hlasijiet Iranjani relatati maż-żejt.	22.12.2012
12.	Sorinet Commercial Trust	SCT Bankers Company Ferġha: No.1808, 18th Floor, Grosvenor House Commercial Tower, Sheik Zayed Road, Dubai, UAE, P.O.Box 31988 Tel: 0097 14 3257022-99 Posta elettronika: INFO@SCTBankers.com Kodiċi SWIFT ta' Dubai: SCTSAE1 Ferġha: No.301, 3rd Floor Sadaf Building Kish Island, Iran, P.O.Box 1618 Tel: +98 764 444 32 341-2 Fax: +98 764 444 50 390-1	Sorinet Commercial Trust (SCT) qed tassisti entitajiet magħżula biex jiksru d-dispożizzjonijiet tar-Regolament tal-UE dwar l-Iran u qed tipprovdi appoġġ finanzjarju lill-gvern tal-Iran. SCT hija parti mill-Grupp Sorinet, proprjetà u mmexxija minn Babak Zanjani. Hija qed tintuża biex jiġu ttrasferiti hlasijiet Iranjani relatati maż-żejt.	22.12.2012
13.	Hong Kong Intertrade Company Ltd	Hong Kong Intertrade Company, Hong Kong	Hong Kong Intertrade Compa HKICO hija kumpannija ta' kopertura kkontrollata minn National Iranian Oil Company (NI Fnofs 1-2012, kien skedat li HCICO tircievi miljuni ta'	22.12.2012

	Isem	Informazzjoni ta' identifikazzjoni	Raġunijiet	Data tal-elekkar
			dollari minn bejgħ ta' żejt minn NIOC.	
14.	Petro Suisse	Petro Suisse Avenue De la Tour-Halimand 6, 1009 Pully, Svizzera	Petro Suisse qed tassisti entitajiet magħżula biex jiksru d-dispożizzjonijiet tar-Regolament tal-UE dwar l-Iran u qed tipprowdi appoġġ finanzjarju lill-gvern tal-Iran. Hija kumpannija ta' kopertura kkontrollata minn NIOC, magħżula mill-UE. NIOC stabbiliet lil Petro Suisse bhala kumpannija u tuża l-kontijiet ta' Petro Suisse biex tagħmel u tircievi l-pagamenti. Petro Suisse kompliet tkun f'kuntatt ma' NIOC fl-2012.	22.12.2012
15.	Oil Industry Pension Fund Investment Company	No 234, Taleghani St, Tehran Iran	Iran's Oil Industry Pension Fund Investment Company (OPIC, magħrufa wkoll bhala Oil Pension Fund, NIOC Pension Fund, Petroleum Ministry Pension Fund) qed tipprowdi appoġġ finanzjarju lill-gvern tal-Iran. OPIC topera taht il-Ministeru Iranjan tal-Petrol and the National Iranian Oil Company (NIOC), li t-tnejn Hija għandha ishma f'numru ta' entitajiet magħżula mill-UE.	22.12.2012
16.	CF Sharp and Company Private Limited		Din l-entità appoġġat lil Irano-Hind Shipping Company (IHSC) (indikata min-Nazzjonijiet Uniti fid-9 ta' Ġunju 2010) biex tevita s-sanzjonijiet adottati fir-rigward tagħha. Wara li giet indikata, l-IHSC pprovat tahbi li għandha tliet tankers, billi fdat il-ġestjoni lil Noah Ship Management, imbagħad lil Marian Ship Management CF Sharp and Co ipparteċipat fl-isforzi tagħha billi kkonkludiet kuntratt tal-ġestjoni tal-persunal mal-IHSC għall-ekwipaġġ ta' dawn it-tliet tankers. Dan il-kuntratt gie implimentat minn Noah Ship Management u Marian Ship Management.	22.12.2012
17.	Sharif University of Technology	Azadi Ave, 11365-8639, Tehran, Iran Tel: 98 21 66022727 Fax: 98 21 66036005 Sit Web: www.sharif.ir	Sharif University of Technology (SUT) qed tghin lil entitajiet magħżula biex jiksru d-dispożizzjonijiet tas-sanzjonijiet tan-NU u l-UE fuq l-Iran u qed tagħhti appoġġ lil attivitajiet nukleari tal-Iran sensittivi f'termini ta' proliferazzjoni. Minn tard fl-2011, SUT	22.12.2012

	Isem	Informazzjoni ta' identifikazzjoni	Raġunijiet	Data tal-elenkar
			ipprovdiet laboratorji biex jintużaw minn entità nukleari Iranjana magħżżula min-NU Kalaye Electric Company (KEC) u Iran Centrifuge Technology Company (TESA), indikata mill-UE]	
18.	Moallem Insurance Company (magħrufa wkoll bħala: Moallem Insurance; Moallem Insurance Co.; M.I.C; Export and Investment Insurance Co.)	No. 56, Haghani Boulevard, Vanak Square, Tehran 1517973511, Iran PO Box 19395-6314, 11/1 Sharif Ave, Vanaq Square, Tehran 19699, Iran Tel: (98-21) 886776789, 887950512, 887791835 Fax: (98-21) 88771245 Sit Web: www.mic-ir.com	Assiguratur prinċipali ta' IRISL	22.12.2012"

- II. L-entrati għall-entitajiet li jinsabu fl-Anness II għad-Deciżjoni 2010/413/PESK elenkati hawn taħt għandhom jiġu sostitwiti bl-entrati ta' hawn taħt.

"B. B. Entitajiet

	Isem	Informazzjoni ta' identifikazzjoni	Raġunijiet	Data tal-elenkar
1.	Technology Cooperation Office (TCO) tal-Uffiċċju tal-President Iranjan (magħruf ukoll bħala Center for Innovation and Technology (CITC))	Tehran, Iran	Responsabbli għall-avvanz teknologiku tal-Iran permezz ta' prokurament barrani u rabtiet ta' tahrig rilevanti. Jappoġġa l-programmi nukleari u tal-missili.	26.07.2010
2.	Soreh (magħrufa ukoll bħala Soreh) Nuclear Reactors Fuel Company (magħrufa ukoll bħala Nuclear Fuel Reactor Company; Sookht Atomi Reactorhayeh Iran; Soukht Atomi Reactorha-ye Iran)	Kwartieri Ġenerali: 61 Shahid Abtahi St, Karegar e Shomali, Tehran Kumplex: Persian Gulf Boulevard, Km20 SW Esfahan Road, Esfahan	Kumpannija subordinata għal Atomic Energy Organisation of Iran (AEOI) sanzjonata min-NU, li tikkonsisti fil-facilità għall-Konverżjoni tal-Uranju, l-Impjant għall-Manifattura tal-Karburant u l-Impjant għall-Produzzjoni taż-Żirkonju.	23.05.2011
3.	Tidewater (magħrufa wkoll bħala Tidewater Middle East Co; Faraz Royal Qeshm Company LLC)	Indirizz postali: No. 80, Tidewater Building, Vozara Street, Hdejn Saie Park, Tehran, Iran	Proprietà ta' jew ikkontrollata mill-IRGC	23.01.2012"

- III. L-entitajiet elenkati hawn taħt għandhom jitnehhew mil-lista li tinsab fl-Anness II għad-Deciżjoni 2010/413/PESK.

1. CF Sharp Shipping Agencies Pte Ltd
2. Soreh (Nuclear Fuel Reactor Company)